



VERY 迷你商铺 HOPS

【英】约翰·斯通斯 著
程 玺 译



电子工业出版社
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY
<http://www.phei.com.cn>

**迷你
商铺**

**VERY
SMALL
SHOPS**

Original Title: Very Small Shops

Text©2009 John Stones

Translation©2011 The Publishing House of the Electronics Industry

This book was produced and published in 2009 by Laurence King Publishing Ltd., London.

本书中文简体版专有出版权由Laurence King Publishing Ltd. 授予电子工业出版社。未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

图书在版编目(CIP)数据

迷你商铺 / (英) 斯通斯 (Stones, J.) 著; 程玺译. --北京: 电子工业出版社, 2011.7

书名原文: Very Small Shops

ISBN 978-7-121-13882-9

I. ①迷… II. ①斯… ②程… III. ①商店—室内装饰设计—世界—图集 IV. ①TU247.2-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第117794号

策划编辑: 胡先福

责任编辑: 胡先福

印 刷: 北京盛通印刷股份有限公司
装 订:

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编 100036

开 本: 889×1194 1/24 印张: 10.5 字数: 328千字

印 次: 2011年7月第1次印刷

定 价: 66.00元

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zltz@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。

服务热线: (010) 88258888。

迷你 商铺

[英] 约翰·斯通斯 著
程 玺 译

电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

目录

06-19

Introduction 前言

小型商铺

人物专访

阿巴·罗森斯

26-31

UBIQ/ 男士运动鞋与服饰店

美国, 宾夕法尼亚州, 费城

拉斐尔·德·卡德纳斯, 逍遥建筑事务所

145 平方米 /1561 平方英尺

32-37

Sumao Kuwahara/ 桑原直女装店

日本, 东京

史蒂夫·里德伯里设计

141 平方米 /1518 平方英尺

38-43

F-Shop Hamburg/ 汉堡环保背包专卖店

德国, 汉堡

布劳罗姆建筑事务所, 弗莱塔格实验室

140 平方米 /1507 平方英尺

44-49

Contrapunto/ 书店

智利, 圣地亚哥

利普陶伊 + 科恩 + 孔腾拉

120 平方米 /1292 平方英尺

50-53

Concepts/ 运动鞋与休闲服饰店

美国, 马塞诸塞州, 剑桥战士设计事务所

112 平方米 /1206 平方英尺

54-59

Linden Apotheke/ 林登药妆坊

德国, 路德维希堡

伊波利特·弗雷兹建筑事务所

110 平方米 /1184 平方英尺

60-65

Jim's Global Standard Nagar-eyama/ 流山金氏国际标准眼镜专卖店

日本, 千叶县, 流山市

松尾竜二建筑事务所

104 平方米 /1119 平方英尺

78-81

Union NY/ 纽约街头服饰店

美国, 纽约州, 纽约

哈里·艾伦及合伙人设计事务所

98 平方米 /1055 平方英尺

82-87

Holts Lapidary/ 豪特珠宝饰品店

英国, 伦敦

布劳尔建筑事务所

92 平方米 /990 平方英尺

88-93

Emperor Moth/ 帝蛾流行服饰精品店

英国, 伦敦

阿巴·罗杰斯设计事务所

更小型商铺

人物专访

片山正通

72-77

Geometry/ 几何高档流行男装店

德国, 柏林

普拉叶与弗兰茨设计工作室

100 平方米 /1076 平方英尺

78-81

Union NY/ 纽约街头服饰店

美国, 纽约州, 纽约

哈里·艾伦及合伙人设计事务所

98 平方米 /1055 平方英尺

82-87

Holts Lapidary/ 豪特珠宝饰品店

英国, 伦敦

布劳尔建筑事务所

92 平方米 /990 平方英尺

88-93

Emperor Moth/ 帝蛾流行服饰精品店

英国, 伦敦

阿巴·罗杰斯设计事务所

90 平方米 /969 平方英尺

94-99

Philippe Dubuc/ 珠宝首饰店

加拿大, 蒙特利尔

索西耶 + 佩罗特建筑事务所

90 平方米 /969 平方英尺

100-105

Charles Fish/ 查尔斯·菲什珠宝店

英国, 伦敦

布兰森·科茨

80 平方米 /861 平方英尺

106-111

EKO/ 珠宝首饰店

加拿大, 多伦多

贝内特·C.Lo, 对话 38 事务所

80 平方米 /861 平方英尺

112-117

Martine Sibbon/ 流行服饰店

韩国, 首尔

崔文奎, G.a 建筑事务所; 像素房屋; 斯莱德建筑事务所

69 平方米 /743 平方英尺

118-123

Hunt & Gather/ 猎集流行服饰店

加拿大, 温哥华

娜塔莉·普施维茨

65 平方米 /700 平方英尺, 包括工作室

124-129

Elsa Bijoux/ 女士流行饰品店

西班牙, 马德里

特蕾莎·莎佩建筑事务所

61 平方米 /657 平方英尺

130-135

Lil Shop/ 里尔流行服饰及饰品店

德国, 柏林

里尔·施利希廷 - 施特格曼

60 平方米 /646 平方英尺

136-141

Camper Milan/ 米兰
看步休闲鞋专卖店

意大利, 米兰

亚米·海因和看步工作室

54 平方米 / 581 平方英尺

142-145

Aramas Boutique/
阿拉那兹皮包精品店

菲律宾, 马卡蒂市

琼安·卡洛·卡尔玛

52 平方米 / 560 平方英尺

146-149

Le Labo/ 香水实验室

美国, 纽约州, 纽约

艾迪·罗斯奇、法布里斯·

佩诺特、奥力克顾问设计
公司

50 平方米 / 538 平方英尺

150-155

M.Y. Label/ 珠宝首饰
店

日本, 东京

片山正通, 神奇墙设计公
司

50 平方米 / 538 平方英尺

微型商铺

人物专访

史蒂夫·里德伯里

162-165

Timbuk2/ 背包专卖店

美国, 加州, 旧金山

威廉·达夫建筑事务所

48 平方米 / 517 平方英尺

166-169

Sis. Deli+Café/ 姐妹
熟食连锁店

芬兰, 赫尔辛基

莫托西摩设计顾问公司

46 平方米 / 495 平方英尺

170-175

Magma Product
Store/ 马格玛设计书
籍与用品店

英国, 伦敦

布鲁斯汀·希斯设计事务
所的尼基·布鲁斯汀, 以
及内外颠倒设计事务所的
朱丽叶·布鲁姆

45 平方米 / 484 平方英尺

176-181

Sneakers Delight/
运动鞋与服饰店

葡萄牙, 里斯本

伊格尔·维达尔·费雷拉

40 平方米 / 431 平方英尺

182-187

WATX/ 手表店

西班牙, 巴塞罗那

玛尔提·吉谢

35 平方米 / 377 平方英尺

188-191

Lulu Petite/ 熟食店

美国, 加州, 旧金山

CCS 建筑事务所

35 平方米 / 377 平方英尺

192-195

Marni Accessories
Shop/ 玛尼流行饰品
店

意大利, 米兰

西博莱特设计事务所

30 平方米 / 323 平方英尺

196-201

Mykita/ 米基塔眼镜
专卖店

德国, 柏林

菲利普·霍夫曼、丹尼尔·

霍夫曼、哈罗德·哥特施
林以及莫里兹·克鲁格

25 平方米 / 269 平方英尺

202-207

Azedine Alaia
Shoe Shop/ 鞋和饰
品店

法国, 巴黎

设计师: 马克·纽森; 合
作建筑师: 塞巴斯蒂安·

西格斯

23 平方米 / 248 平方英尺

208-213

SHU/ 鞋子专卖店

马耳他, 瓦莱塔

克里斯·布里法建筑事务
所

21 平方米 / 226 平方英尺

214-219

Lara Bohme/ 珠宝店

英国, 伦敦

米卡·西摩里尼, 弹性建
筑事务所

20 平方米 / 215 平方英尺

220-225

Happy Pills/ 糖果专
卖店

西班牙, 巴塞罗那

M-M

20 平方米 / 215 平方英尺

226-231

Laduree/ 拉迪雷糕点
甜点店

摩纳哥, 蒙特卡洛

罗珊娜·罗德里格兹

20 平方米 / 215 平方英尺

232-325

Mobile Joker Store/
王牌手机通信店

德国, 汉堡

脊椎建筑事务所

19 平方米 / 205 平方英尺

236-239

A Piece of Cake/ 糕
饼点心店

克罗地亚, 萨格勒布

伊凡那·弗兰克·皮塔尔·

米斯科维奇

18 平方米 / 194 平方英尺

240-243

Peyton and Byrne
at Heal's/ 佩顿与伯
恩在希尔的外卖糕点
店

英国, 伦敦

FAT/ 时尚建筑品味建筑事
务所

18 平方米 / 194 平方英尺

244-247

Wellie Wagon/ 鞋子
拖车

美国, 纽约州, 纽约

团队创意工作室

4 平方米 / 43 平方英尺

248-249

The Wrong Store/
错误商铺

法国, 巴黎

Item Item/ 项目同上

1.5 平方米 / 16 平方英尺

250-252 项目版权

KIOSK

Suica 使えます
レジでお買上げいただくKIOSK版です



INTRODUCTION 前言

很多事物往往以小取胜，甚至以微小取胜，不管是珠宝行还是玩具店，零售商们都深谙此道。这里所谓的小，不仅仅指包装精美的物品，更是购物本身的一种氛围。小型商铺吸引顾客进入其中，给他们提供一个亲切的环境和一种精致的购物体验。这种感觉是与在百货商场或品牌旗舰店中购物截然不同的。

正如本书中案例所展现的那样，小型商铺的设计领域中有一种人人平等的氛围。由于空间方面的限制，不管是国际连锁品牌，还是小型独立商铺，都位于同一起跑线上。有时，知名设计师或国际连锁品牌的设计甚至都不及小型商铺店主的独立设计来得巧妙。当然，在大型商场的设计方面，或许必须依赖专业设计师和建筑师的工作，但是对于小型商铺来说，情况就有所不同了。

有些小型商铺的设计出自其他领域的设计师之手，比如：加拿大服装设计师娜塔莉·普施维

上页图片：瑞典摄影师珍妮·诺德奎斯特拍摄的日本街头小卖部 Kiosk

右图：意大利家居品牌阿莱西（ALESSI）位于纽约麦迪逊大街的商铺，由哈尼·罗希德设计，面积仅为 46.5 平方米 / 500 平方英尺。早先开业的面积稍大的 SOHO 分店同样由罗希德设计。



Kiosk 是日本国铁集团在各车站设立的连锁便利店

——译者注

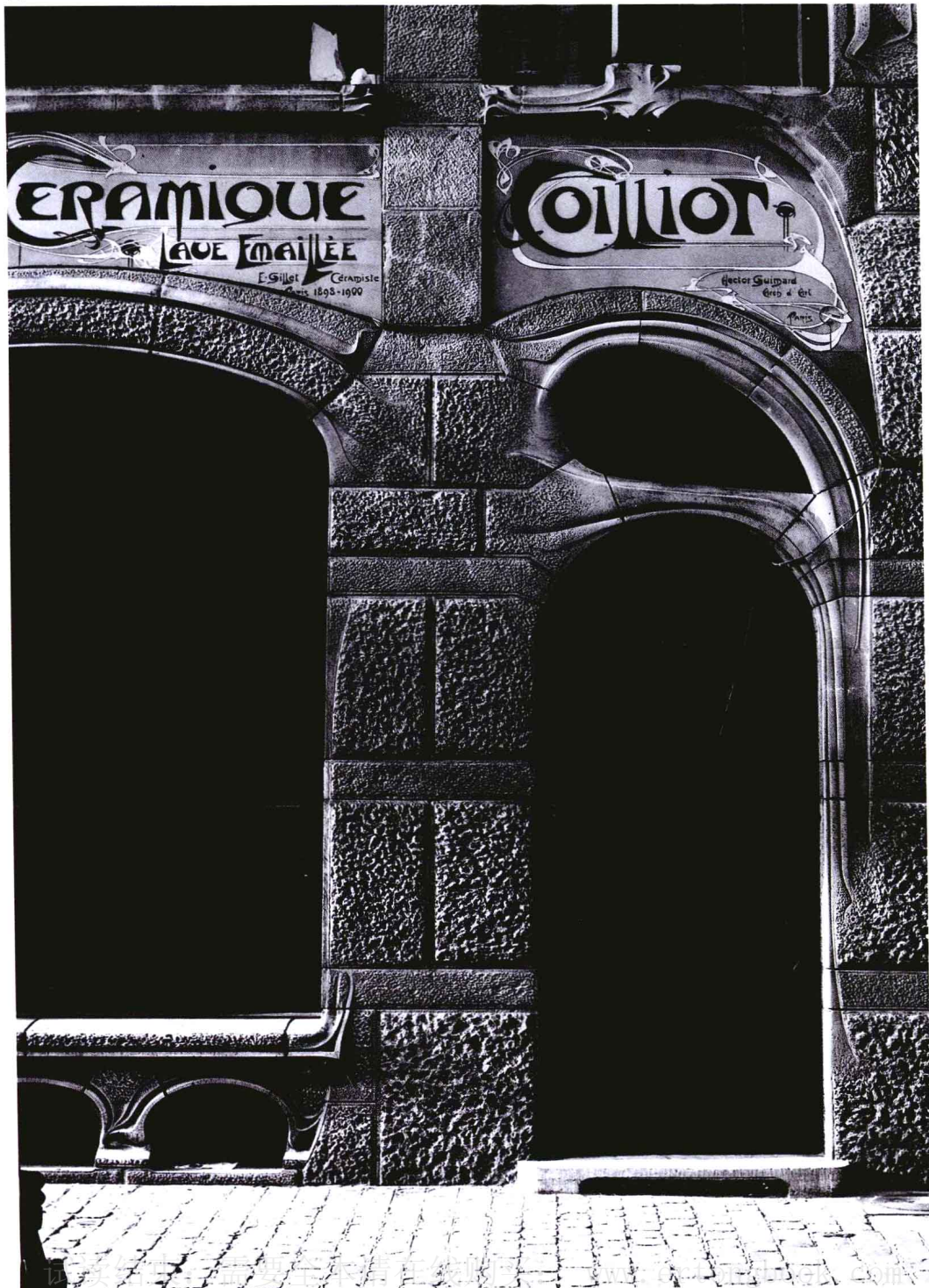


阿尔比马尔街9号商铺的设计就是保罗·史密斯所挑选陈列的各种小古董的集合。

茨不仅为品牌猎集 (Hunt & Gather) 设计出富有独创性的服装，也打造出了一个同样别具一格的空间来展示这些衣物 (详见 P118~123)。还有，德国眼镜品牌米基塔 (Mykita, 详见 P196~201) 的商品设计师们所创造的展示空间，和他们所设计的精美眼镜一样细致入微和引人入胜。

在保罗·史密斯位于阿尔比马尔街9号的商铺中，他的个人喜好本身就构成了商铺的设计。商铺的前身是一家小古董铺，经过改造后显得现代而高雅，店内销售的商品均为保罗本人精心挑选的二手物品，所有商品集合起来即构成了商铺的室内设计。而葡萄牙运动鞋与服饰店 (Sneakers Delight, 详见 P176~181)，则是店主伊格尔·费雷拉凭借一己之力怀着满腔热忱完成的商铺设计，全程没有专业设计师的参与。

不过，小型商铺也为知名设计师们提供了大显身手的绝好机会。邀请著名建筑师或设计师



左图：位于法国里尔的新艺术派的塞拉克·科约商铺，由赫克托·吉玛德于1898年左右设计

下左：维也纳男装品牌奈兹的现代主义门面，由阿道夫·路斯于1913年设计。

下右：希腊街头的杂货亭，呈现了小而美的商铺所能达到的极致。

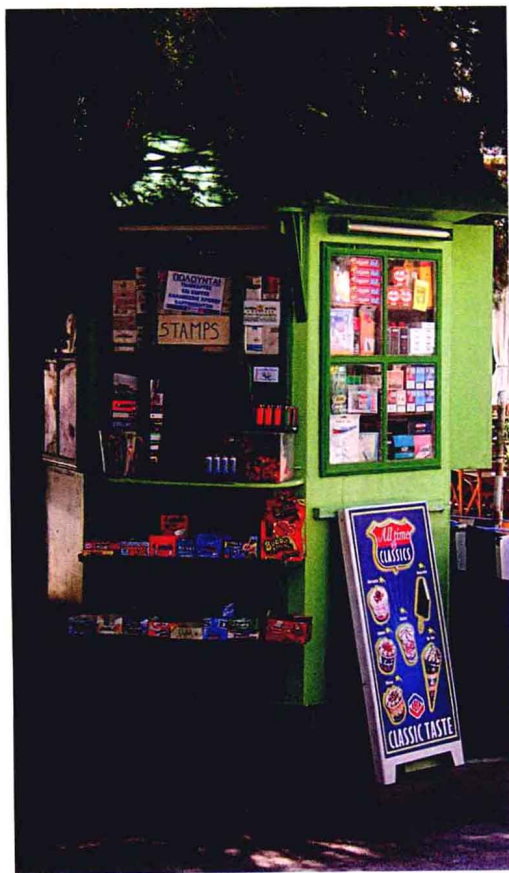
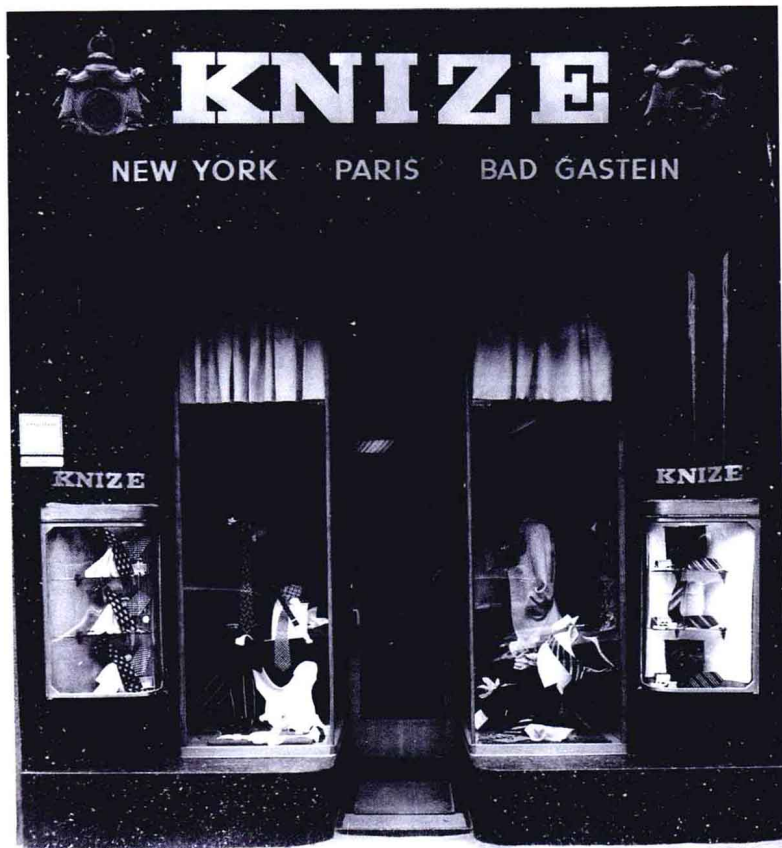
来打造商铺由来已久——维也纳的裁缝铺奈兹（Knize）即出自伟大的奥地利现代派建筑师阿道夫·路斯之手，法国和比利时很多漂亮的新艺术派商铺则是由赫克托·吉玛德等建筑师设计建造的。

与大型商铺不同的是，杂货铺或报亭尽管小，只要历任店主经营得当，也能焕发光彩，引人注目。当然，大商场的历史也是近代才开始的。在欧洲那些修复一新的中世纪街道里，充斥着各种各样的小型商铺。这些商铺的设计和陈列，多多少少受到空间格局的限制，但有时候，这种限制又会产生很多出其不意的效果，比如，马耳他鞋子专卖店（Shu）就成功地将其历史外壳改造成了一部时光机器（详见 P208~213）。意大利主营当代塑料家具的品牌卡特尔（Kartell）的小型商铺遍布世界各地，其中位于法国北部中世纪小城卡昂的分店则是最为精巧漂亮的一家。非斯和大马士

革等地的众多小型商铺保留了数百年的商业匠心，相比现代商场优势一目了然。

诸如在佛罗伦萨的维琪奥桥（以及早已不复存在的中世纪时期的伦敦大桥）这样的大桥上，曾一度鳞次栉比地布满各种小型商铺。如今要找一个类似的场所，或许就是机场了，各种免税店面星罗棋布，吸引着过客的脚步，却都流于光鲜亮丽的表面，而难以再让人动容。好在各地已经可以见到越来越多原创性的商铺设计了。比如在安藤忠雄设计的位于东京中城会展中心 21_21 设计工场里面，设计师将两辆尼桑牌外观独特的立方型汽车改造为两个售货亭，一个销售展览商品，一个提供零食酒水，格外引人注目。

不过小摊小铺并非本书的主要关注点。19 世纪出现的拱廊街与本书中的案例商铺有着类似的购物体验。20 世纪早期的著名文化评论者沃尔特·本杰明在其未完成的巨著《巴黎拱廊街》中如此



写道：

拱廊街是奢侈物品的交易中心，街道装潢吸取了艺术的成分。当代人从未停止对拱廊街的热爱，长期以来拱廊街仍然是外国游客的必游之处。一本《巴黎图文指南》上写着：“这些拱廊街是奢侈品行业的新鲜事物，玻璃屋顶和大理石铺就的地面纵贯整个街区，街区内的各家店主联合起来就组成了这样的实体。阳光透过玻璃屋顶照亮街道，街道两旁是各类精品商铺，所以廊道就是一座城市，一个微缩的世界。”

沃尔特·本杰明，《巴黎拱廊街》，第3页

翻译：霍华德·艾兰·凯文·麦克劳克林

由哈佛大学出版社旗下位于马萨诸塞州剑桥市的贝尔纳普出版公司出版发行

本杰明如此痴迷研究的这些拱廊街，正是日后现代而豪华的“精品店/Boutique”（Boutique，法语，意为商铺，特指高档时尚的小型商铺。——译者注）及与之理念相反的百货公司的前身。在本杰明写作此书的20世纪30年代，拱廊街已经基本成了明日黄花，只剩下城市的漫游者和观察家才会光顾。但也有一些拱廊街历经岁月洗礼后被保留了下来，如布鲁塞尔的圣·胡伯特拱廊街和伦敦的柏林顿、皮卡迪利拱廊街。翻修过后，这些场所仍然保留了很多小型奢侈品商铺。位于米兰的特大型维多利奥·埃玛努埃尔拱廊街，作为普拉达（Prada）最早开店的地方，仍然吸引着大批游客慕名前往。

写一本关于小型商铺的书籍，恐怕很难不去触碰“豪华、精品/Boutique”这个词。难道小型商铺一定是高档、时尚、奢华的吗？对法语区以外的人们来说，理解这个词可能会因人而异。在

巴塞罗那酒水商铺拉富恩特



位于法国中世纪小城卡昂的卡特尔的小巧商铺。



右图：由两辆尼桑牌立方型汽车改造的售货亭，位于东京会展中心三宅一生基金会的 21_21 设计工场内

下图：位于摩洛哥非斯市的迷你乐器商铺



这个词风行的 20 世纪 60 和 70 年代，它主要指中等规模的、独立的、具有专卖性质且有品质的商铺。而到了今天，虽然这种商铺依然存在，但“精品店/Boutique”这个词却被打上了完全不同的时代烙印。

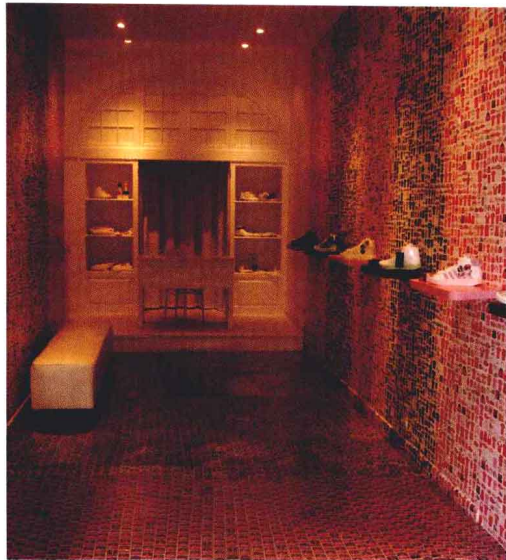
很多人更喜欢“店铺/Store（或商铺/Shop）”这个词，它代表了一种早期的、更具活力的零售氛围。早期小型商铺聚集的地方，不管是中世纪风格的街道，还是 19 世纪的拱廊街，这些历史遗产仍然影响着当代小型商铺的设计。如果说大型连锁商场或品牌旗舰店看上去都比较现代，那么小型商铺在设计上则往往会借鉴历史文化遗产，即使并非为了追求复古。

与一些历经风雨的百年老店相比，当代设计很少能够脱颖而出。在重视文化传统的国家，如奥地利，一些当地的零售商铺可能有着数百年的历史，比如位于萨尔茨堡的一家洛可可风格的宫

右一：建于1910年的伦敦皮卡迪利拱廊街。

右二：位于葡萄牙里斯本的小店，由阿迪达斯在2005年打造的一个临时性的展示空间，用来陈列其缤纷阿迪系列的定制运动鞋。伊格尔·维达尔·费雷拉使用旧的阿迪达斯商品宣传册和足球贴纸，将它们修剪后镶嵌在墙壁和地面上，打造出马赛克般的效果。

右页：布鲁塞尔的圣·胡伯特拱廊街。



廷药房，和位于林茨的一家皇室糕点房。

不过，最近一些小型商铺在设计上已经能够创造性地借鉴历史商铺的购物体验，以现代的方式对传统元素进行重构。摩纳哥的拉迪雷糕饼甜点店（详见 P226~231）和伦敦的佩顿与伯恩外卖糕点店（详见 P240~243），都是这方面的成功案例。

小型商铺不但可以激起我们对过去历史的回想，也能唤起我们童年的记忆。在与本书案例的设计者们沟通的过程中，有一个参考文献不断被提起——刘易斯·卡罗尔的超现实主义童话书《爱丽丝梦游仙境》，以及他对于规格尺寸所能带来的巨大差异的经典论述。对可怜的爱丽丝来说，整个经历“越来越奇怪、越来越惊险”，但对顾客来说，设计者希望为之打造的则是尽量减少令人不安的成分，同时加强趣味和魅力的部分，目的是让人们产生一种置身玩具屋的感觉——整个世界微缩在一个狭小的空间内，奇妙无比。

本书所介绍的小型商铺在形状和尺寸上各不相同。在一些国家被认为是小型商铺的，或许对别的国家来说已经是大的了。举例来说，本书收录的美国商铺相对都比较大，这不仅反映了美国较为近代的都市肌理，同时也反映了美国文化中对大尺度的偏爱。当然这种文化并不是美国独有的，比如一家日本时尚公司的工作人员听闻我们收集小型商铺案例的计划后，十分不屑。他们质疑道，为何不关注大型商铺呢？或许他们是在暗示更加著名的商铺。

不可否认，近些年零售业中一直蔓延着一种互相攀比店面规模的狭隘风气，奢侈品牌纷纷通过开设越来越大的旗舰店来抢对手的风头。这其间最具代表性的经典设计恐怕要数普拉达的东京旗舰店了。这座令人惊艳的玻璃宫式建筑，由赫尔左格和德梅隆设计公司设计（瑞士知名设计公司，中国国家体育场鸟巢的设计者。——译者注），



Hofbäckerei

En gros
En detail

Alle
Sorten
Brotback



k. u. k.
Hofbäckerei
Fritz Rath



www.k.u.k.hofbakerer.at

Handwritten graffiti on the left pillar of the entrance.